

For Our World

We need to stop.
Just stop.
Stop for a moment...
Before anybody
Says or does anything
That may hurt anyone else.
We need to be silent.
Just silent.
Silent for a moment...
Before we forever lose
The blessing of songs
That grow in our hearts.
We need to notice.
Just notice.
Notice for a moment...
Before the future slips away
Into ashes and dust of humility.
Stop, be silent, and notice...
In so many ways, we are the same.
Our differences are unique treasures.
We have, we are, a mosaic of gifts
To nurture, to offer, to accept.
We need to be.
Just be.
Be for a moment...
Kind and gentle, innocent and trusting,
Like children and lambs,
Never judging or vengeful
Like the judging and vengeful.
And now, let us pray,
Differently, yet together,
Before there is no earth, no life,
No chance for peace.

Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001
Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002
Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

POUR NOTRE MONDE

Par Mattie J.T. Stepanek
Nous avons besoin d'arrêter.
Juste arrêter.
Arrêter pour un moment.
Avant que quelqu'un
Ne dise ou ne blesse
Quelqu'un d'autre.
Nous avons besoin d'être silencieux.
Juste silencieux.
Silencieux pour un moment.
Avant que nous perdions pour toujours
La douce grâce des mélodies
Grandissant dans nos cœurs.
Nous avons besoin de faire attention.
Juste faire attention.
Faire attention pour un moment.
Avant que notre futur ne s'éloigne discrètement
Dans les cendres et la poussière de l'humilité.
S'arrêter, être silencieux et faire attention.
De tellement de manières, nous sommes tous pareils.
Nos différences sont des trésors uniques.
Nous avons, nous sommes, une mosaïque de présents
À entretenir, à offrir, à accepter.
Nous avons besoin d'Être.
Juste Être.
Être pour un moment.
Généreux et doux, innocents et confiants
Comme les enfants et les agneaux
Sans le jugement ni la vengeance
Des juges et des vindicatifs.
Et maintenant, prions,
Différemment, tous ensemble,
Avant qu'il n'y ait plus de terre et de vie,
Sans aucun espoir de paix.

Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001
Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002
Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

French Translation from Jocelyne T. Girard, Montreal, Canada
www.mattieonline.com